

**ACORDUL CADRU DE ÎMPRUMUT**

*dintre*

**BANCA DE DEZVOLTARE A CONSILIULUI EUROPEI**

*și*

**REPUBLICA MOLDOVA**

**BANCA DE DEZVOLTARE A CONSILIULUI EUROPEI**, Organizație Internațională, Paris (numită în continuare **BCE**) pe de o parte,

*și*

**REPUBLICAMOLDOVA** (numită în continuare **Debitorul**), pe de altă parte

- Referindu-se la cererea depusă de Membrul Guvernului Debitorului la data de 27 octombrie 2011,
- Referindu-se la al Treilea Protocol la Acordul General privind Privilegiile și Imunitățile al Consiliului Europei,
- Referindu-se la Cadrul de politică generală a BCE pentru împrumut și finanțarea proiectelor (numită în continuare **Politică de împrumut**), adoptat prin Rezoluția Consiliului de Administrație al BCE 1495 (2006) și modificat ulterior prin Rezoluțiile 1522 (2009) și 1530 (2010),
- Referindu-se la Politica de Mediu, adoptată prin Rezoluția Consiliului de Administrație al BCE 1530 (2010) (numită în continuare **Politica de Mediu**),
- Referindu-se la Ghidul de achiziții de bunuri, lucrări și servicii al BCE, datat din septembrie 2011 (denumit în continuare **Ghidul de achiziții**),
- Referindu-se la Regulamentul BCE cu privire la împrumut, adoptat prin Rezoluția Consiliului de administrație al BCE 1495 (2006) și modificat ulterior prin Rezoluția Consiliului de administrație al BCE1530 (2010), (denumit în continuare **Regulamentul cu privire la împrumut**).
- 

**AU CONVENIT ASUPRA URMĂTOARELOR:**

## **Definiții**

**„Alocarea unei Tranșe”** (numită în continuare de asemenea **„Alocație”** sau **„Alocată”**) înseamnă oferirea unei Tranșe de către Debitor pentru părțile componente ale Proiectului (identificat cu ajutorul unui tabel standard, anexat la acest Acord) chiar dacă o astfel de Tranșă nu a fost încă plătită pentru Proiect.

**„Zi lucrătoare”** înseamnă ziua când sistemul TARGET 2 (Sistemul transeuropean automat de transfer de fonduri cu decontare pe bază brută în timp real) este operativ.

**„Data de încheiere”** înseamnă data de la care, în urma notificării de către BCE a Debitorului, nu pot fi solicitate alte plăți de către Debitor.

**„Legislația de mediu”** înseamnă legile și reglementările naționale ale Republicii Moldova, precum și standardele de drept UE și tratatele internaționale aplicabile, a căror obiectiv principal este conservarea, protecția sau îmbunătățirea mediului.

**„Directivile UE privind achizițiile”** se referă la Directiva 2004/17/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 31 martie 2004 de coordonare a procedurilor de atribuire a contractelor de achiziții în sectoarele apei, energiei, transporturilor și serviciilor poștale și la Directiva 2004/18/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 31 martie 2004 privind coordonarea procedurilor de atribuire a contractelor de achiziții publice de lucrări, de bunuri și de servicii, conform modificărilor periodice.

**„EURIBOR” (Rata Oferită Interbancară în Euro)** este rata la care depozitele la termen interbancare în euro din cadrul zonei euro sunt oferite de o bancă primară unei alte bănci primare. Ea este sponsorizată de Federația Europeană a Băncilor, calculată de Reuters și publicată în fiecare zi lucrătoare la Bruxelles la ora 11 dimineață pe pagina Reuters a EURIBOR 01.

**„Beneficiarii Finali”** sunt persoanele fizice care beneficiază de efectele sociale ale Proiectului, astfel cum sunt definite în Anexa 1.

**„Convenția privind ziua lucrătoare următoare modificată”** înseamnă convenția prin care dacă o dată specificată ar cădea într-o zi care nu este o Zi lucrătoare, această dată ar fi prima zi următoare Zilei lucrătoare, afară de cazul dacă această zi cade în luna calendaristică următoare, caz în care această dată ar fi prima zi premergătoare Zilei lucrătoare.

**„Agenția de Implementare a Proiectului”** (numită în continuare **AIP**) înseamnă Ministerul Dezvoltării Regionale și Construcțiilor, care, prin delegare a Debitorului, implementează și administrează Proiectul.

**„Unitate de Implementare a Proiectului”** (numită în continuare **UIP**) înseamnă o UIP în subordinea Ministerului Dezvoltării Regionale și Construcțiilor care răspunde zilnic de implementarea, managementul fizic și financiar și supravegherea Proiectului.

**„Stadiul proiectat de progres al lucrărilor”** înseamnă rata eligibilă a cheltuielilor, pentru toate părțile componente ale Proiectului, pînă la costul eligibil total al proiectului, în care cheltuielile eligibile includ cheltuielile deja apărute, precum și cele care se preconizează să apară pentru o perioadă de timp

determinată, dar care nu va depăși un an de la data raportului de monitorizare (cum este definit în Articolul 4.2.2. de mai jos).

„**Contul Fiduciar Selectiv**” înseamnă un cont stabilit și existent la BCE cu scopul oferirii subvențiilor pentru rata procentuală pentru împrumuturile oferite de BCE și pentru donațiile acordate în țările eligibile.

„**Stadiul de Progres al Lucrărilor**” înseamnă rata cheltuielilor eligibile deja apărute ce țin de toate părțile componente ale Proiectului, pînă la costul eligibil total al Proiectului.

„**Tranșă**” înseamnă o sumă debursată sau care urmează a fi debursată din Împrumut.

## **Articolul 1. Condiții**

Acest Împrumut (numit în continuare *Împrumut*) este oferit conform condițiilor generale ale Regulamentului cu privire Împrumut și conform condițiilor speciale fixate de acest Acord Cadru de Împrumut (numit în continuare *Acord*), și a Anexelor acestuia și a acordurilor de debursare (numite în continuare *Acorduri de Debursare*).

## **Articolul 2. Proiectul**

BCE oferă Debitorului, care acceptă, Împrumutul pentru finanțarea parțială a F/P 1756(2011), aprobat de Consiliul Administrativ al BCE la 17 noiembrie 2011, cu privire la finanțarea parțială a proiectelor de investiții eligibile (numite în continuare *Subproiecte*) pentru asigurarea accesului la locuințe a familiilor vulnerabile și cu venit mic pe întreg teritoriul al Republicii Moldova, așa cum este descris în Anexa 1 (numit în continuare *Proiect*).

Împrumutul este oferit de BCE ținând cont de angajamentul că Debitorul va aplica împrumutul integral pentru finanțarea Proiectului și va administra acest Proiect în conformitate cu dispozițiile care sunt stipulate în Acord și în Anexele sale.

Orice schimbare referitoare la aplicarea Împrumutului care nu a fost aprobată de BCE poate duce la suspendarea, anularea sau rambursarea anticipată a Împrumutului, în conformitate cu prevederile Articolelor 3.3, 3.5. și 3.6. ale Regulamentului cu privire la Împrumut.

## **Articolul 3. Împrumutul**

### **3.1. Condiții financiare**

Suma Împrumutului oferit constituie:

**13 400 000 EURO**

*treisprezece milioane patru sute mii de Euro*

care va fi debursată în Franțe.

Pentru fiecare Tranșă, suma, rata dobânzii, valuta, data debursării, perioada de rambursare și conturile fiecărei părți pentru transfer vor fi determinate în comun de către Debitor și BCE. Perioada de rambursare nu trebuie să fie mai mare de douăzeci (20) de ani, inclusiv până la cinci (5) ani de grație.

Un Acord de Debursare care va specifica aceste condiții va fi elaborat la momentul debursării substanțiale conform formei stabilite în Anexa 2.

### **3.2. Contribuția din contul fiduciar selectiv**

Rata dobânzii pentru fiecare Tranșă va fi subvenționată printr-o contribuție retrasă din Contul Fiduciar Selectiv al BCE (denumit în continuare, Subvenție). Subvenția nu poate depăși 2 milioane Euro pentru Proiect în conformitate totală cu aprobarea Consiliului de administrație al BCE F/P 1756 (2011).

### **3.3. Debursarea**

BCE va debursa Împrumutul în minimum două (2) Tranșe. Suma fiecărei Tranșe va fi determinată în conformitate cu Stadiul de Progres al Lucrărilor și/sau Stadiul Proiectat de Progres al Lucrărilor.

Semnarea Acordului de Debursare pentru prima Tranșă trebuie să aibă loc în decurs de 12 luni de la intrarea în vigoare a prezentului Acord, cum este prevăzut în Articolul 15.

Prima Tranșă nu va depăși 30% din suma aprobată a Împrumutului.

Fiecare Tranșă ulterioară poate fi debursată numai după ce Debitorul confirmă în scris BCE, respectarea articolului 4.2.2 de mai jos, că 90% din Tranșa anterioară a fost Alocată.

### **3.4. Condițiile de debursare**

Semnarea Acordului de Debursare pentru prima tranșă va fi supusă acceptării de către BCE, în forma și conținutul considerate satisfăcătoare pentru ea, a i) elementelor prevăzute în „condițiile specifice” ale Anexei 1 și ii) a unui aviz juridic în limba engleză care să acopere aspectele privind capacitatea, puterea și autoritatea Debitorului și care să confirme că Acordul este valabil, executoriu și obligatoriu, în conformitate cu termenii săi.

### **3.5. Data de închidere**

Data de închidere este 30 decembrie 2018.

### **3.6. Detalii de plată**

Toate sumele convenite pentru Debitor conform prezentului Acord sînt plătite în valută pentru fiecare Tranșă la un număr de cont comunicat de BCE Debitorului la momentul debursării.

Debitorul sau banca instruită de Debitor, în dependență de caz, va expedia un aviz de plată în scris către BCE cu cel puțin cinci (5) Zile lucrătoare înainte de plata oricăror sume convenite conform prezentului Acord.

Orice plată conform prezentului Acord, poate fi efectuată într-o Zi lucrătoare, supusă Convenției privind ziua lucrătoare următoare modificată.

## **Articolul 4. Monitorizarea Împrumutului și Proiectului**

### **4.1. Utilizarea Împrumutului**

#### **4.1.1. Perioada**

Tranșele trebuie alocate de către Debitor pentru Proiect în termen de douăsprezece (12) luni după fiecare debursare.

Sumele care nu vor fi Alocate pentru Proiect în timpul acestei perioade vor fi restituite BCE în cel mult treizeci (30) de zile.

Debitorul se obligă să suporte cheltuielile care reies din aceste restituiri. Aceste cheltuieli vor include sumele pe care BCE va trebui să le suporte datorită reinvestirii aceleiași sume la data restituirii pentru plata restantă a Împrumutului inițial, precum și oricare alte cheltuieli care se referă la acestea. Rata reinvestirii va fi determinată de BCE în baza condițiilor de piață la data restituirii pentru perioada în cauză. De aceea, cheltuielile vor fi calculate luând în considerație diferența dintre rata inițială și rata de reinvestire.

Mai mult ca atât, dacă Tranșa debursată de BCE nu este alocată pentru Proiect sau este alocată parțial pentru acesta în perioada de timp menționată în primul alineat de mai sus, aceasta va constitui un caz cum este stipulat în Articolul 3.3. (h) al Capitolului 3 al Regulamentului cu privire la Împrumut, și poate duce la suspendarea, anularea sau rambursarea înainte de termen a Împrumutului în condițiile Articolelor 3.3, 3.5. și 3.6. ale Regulamentului cu privire la Împrumut.

#### **4.1.2. Implementarea Proiectului**

Debitorul va desemna Ministerul Dezvoltării Regionale și Construcțiilor (MDRC) în calitate de AIP.

În cadrul AIP, o Unitate de Implementare a Proiectului (UIP), care să dispună de personal adecvat va opera în conformitate cu "Condițiile Specifice" din Anexa 1. Costul operațional al UIP va fi finanțat din Împrumutul obținut, în sumă care nu va depăși 3,1% din suma împrumutului.

Un comitet de supraveghere compus din părțile interesate relevante (fiind membri ai ministerelor relevante și municipalități, etc.), va monitoriza punerea în aplicare a Proiectului.

Cu toate acestea, responsabilitatea de a se conforma cu toate obligațiile prevăzute în Acord rămâne a Debitorului.

##### **4.1.2.1. Obligația de prudență**

Debitorul va aplica toată precauția și silința și va antrena toate mijloacele tipice folosite, în special financiare, tehnice, sociale și manageriale și cele de protecție a mediului, care vor fi necesare pentru o implementare corespunzătoare a Proiectului.

##### **4.1.2.2. Cheltuielile majorate sau revăzute ale Proiectului**

În cazul în care cheltuielile din Proiect, conform prevederilor Anexei 1 la prezentul Acord, se vor majora sau se vor modifica, din orice motiv, Debitorul se va asigura că resurse financiare adiționale sînt disponibile pentru realizarea Proiectului.

În special, el se va asigura – înainte de implementarea Proiectului – că toate drepturile financiare, funciare și imobiliare, care sunt necesare pentru aceasta sunt disponibile și că toate bunurile și instalațiile sunt permanent asigurate și întreținute.

În orice caz, finanțarea parțială a BCE nu va depăși 65% din costul total al Proiectului, cu excluderea dobânzii și a taxelor financiare, conform prevederilor Anexei 1.

#### **4.1.2.3. Vizibilitatea BCE**

Debitorul va indica beneficiarilor finali că Proiectul este finanțat parțial de BCE prin includerea unei referințe la BCE în contractele de închiriere cu beneficiarii finali și prin mijloace adecvate de comunicare, inclusiv site-uri web, comunicate de presă, broșuri și/sau afișări pe panouri, paginile web ale Sub-proiectelor relevante. UIP va informa BCE despre astfel de comunicări prin intermediul rapoartelor de monitorizare.

#### **4.1.2.4. Angajamente ulterioare**

Debitorul se obligă că:

- Implementarea Proiectului corespunde cu regulile relevante privind fraudă, corupția și spălarea banilor, după cum este detaliat în articolele 4.1.4. - 4.1.6 de mai jos;
- Implementarea Proiectului nu va duce la violarea Convenției Europene privind Drepturile Omului și a Cărții Sociale Europene;
- Proiectul respectă prevederile Politicii de Mediu. În special, Debitorul trebuie să asigure că:
  - implementarea și funcționarea Sub-proiectelor este în conformitate cu Legislația de mediu;
  - toate autorizațiile de mediu și permisele pentru planificare, precum și atunci când este necesar pentru realizarea Sub-proiectelor, sunt obținute în mod corespunzător și sunt respectate orice condiții atașate la fiecare acord sau permisiune; și
  - lucrările de construcție a blocurilor de locuit respectă normele și standardele stabilite de legislația națională în domeniul eficienței energetice în clădiri și utilizează cadrul legal stabilit în Planul de acțiuni pentru locuințe eficiente energetic adoptată de Comisia Economică a Națiunilor Unite pentru Europa (UNECE) și Directiva UE privind performanța energetică a clădirilor, care va fi transpusă în legislația Republicii Moldova până la sfârșitul anului 2012.

#### **4.1.3. Achiziția**

Achizițiile de bunuri, lucrări și servicii care vor fi finanțate în cadrul Proiectului trebuie efectuate în conformitate cu Ghidul de Achiziții al BCE. În special, limitele superioare până la care Debitorul este necesar să obțină bunuri, lucrări și servicii prin intermediul procedurilor de achiziții publice internaționale sunt cele stabilite în directivele relevante privind contractele de achiziții ale UE, așa cum sunt publicate periodic în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene (JOUE). Planul de Achiziții (și orice actualizare a acestora), indicând metodele de achiziții publice pentru fiecare contract va fi prezentat BCE pentru aprobare. După primire, BCE va informa Debitorul scopul revizuirii, pe care BCE o va efectua pentru fiecare contract.

În cazul în care Debitorul nu reușește a se conforma angajamentelor care decurg din Ghidul de achiziții, BCE (i) poate declara cheltuielile contractului în cauză ca fiind neeligibile pentru alocare în cadrul Proiectului și/sau (ii), se poate proceda la suspendare, anulare sau cererea de rambursare anticipată a



Împrumutului în conformitate cu condițiile articolelor 3.3, 3.5 și 3.6 din Regulamentul cu privire la împrumut.

#### **4.1.4. Angajamentul de integritate**

Debitorul garantează faptul că nu a comis, și nici o persoană despre care cunoaște la moment nu a comis, și își asumă angajamentul că nu va comite, precum și nici o persoană, cu consimțământul său, nu va comite acte de corupție, fraudă, de constrângere sau acțiuni ilicite în legătură cu procesul de achiziții publice în cadrul proiectului sau executarea unui contract în cadrul Proiectului, așa cum este descris în Anexa 1

În sensul prezentului Acord:

- „, Acte de corupție sunt oferirea, darea, primirea sau solicitarea, direct sau indirect, orice de valoare pentru a influența în mod necorespunzător acțiunile unei alte părți”;
- „, Acte de fraudă reprezintă orice act sau omisiune, inclusiv declarații false, care induce în eroare cu bună știință sau din neglijență, sau încearcă să inducă în eroare, o parte pentru a obține un beneficiu financiar sau de altă natură, sau pentru a evita o obligațiune”;
- „, Acte de constrângere este diminuarea sau dăunarea, sau amenințarea de a afecta sau a face rău, în mod direct sau indirect, orice parte sau proprietatea părții de a influența în mod necorespunzător acțiunile unei părți”;
- „, Acțiuni ilicite reprezintă un aranjament între două sau mai multe părți destinat pentru a atinge un scop necorespunzător, inclusiv a influența în mod abuziv acțiunile unei alte părți”.

În acest sens, informația oricărui membru al AIP sau UIP sau persoanele menționate la articolul 4.1.6 se consideră informația Debitorului. Debitorul se obligă să informeze BCE în cazul în care ar trebui să devină conștienți de orice fapt sau o informație sugestivă a Comisiei de orice astfel de acte.

Debitorul trebuie să asigure în special că nici o tranzacție nu este introdusă cu sau în beneficiul oricăror dintre persoanele sau instituțiile menționate în listele persoanelor sancționate promulgate de către Consiliul de Securitate al Organizației Națiunilor Unite sau de Comitetele sale în conformitate cu Rezoluțiile Consiliului de securitate 1267 (1999), 1373 (2001) (disponibil la <http://www.un.org/terrorism>), actualizate periodic și/sau de către Consiliul UE în conformitate cu Pozițiile Comune 2001/931/CSFP și 2002/402/CSFP și conexe acestora sau rezoluțiilor ulterioare și/sau actelor de punere în aplicare în legătură cu aspectele de finanțare a terorismului.

Nerespectarea garanțiilor și angajamentelor de mai sus ar constitui o încălcare a articolului 3.3-g și/sau a articolului 3.3-h a Capitolului 3 al Regulamentului cu privire la împrumut și pot conduce la suspendarea, anularea sau rambursarea anticipată a Împrumutului, în condițiile articolelor 3.3, 3.5 și 3.6 din Regulamentul cu privire la Împrumut.

#### **4.1.5. Investigații și informații**

Debitorul se obligă:

- a) să ia măsuri, în cazul în care BCE va solicita în mod rezonabil a investiga și/sau anula orice act presupus sau suspectat sau nerespectarea conformării cu angajamentele prevăzute în articolul 4.1.4;
- b) să faciliteze orice investigație pe care BCE o poate face în legătură cu asemenea act sau nerespectarea conformării cu angajamentele prevăzute în articolul 4.1.4; și

c) să informeze BCE privind măsurile luate pentru solicitarea despăgubirilor de la persoanele pentru orice pierdere rezultată din orice acțiune sau incapacitatea de a se conforma cu angajamentele prevăzute în articolul 4.1.4.

#### **4.1.6. Contact**

Cu excepția cazului în care Debitorul va specifica altfel în scris către BCE, șeful AIP va fi responsabil pentru contactele cu BCE, în sensul articolului 4.1.4 și 4.1.5.

## **4.2. Solicitări de informații**

### **4.2.1. Informația privind Proiectul**

Debitorul, prin UIP, va ține registre contabile privind Proiectul, care urmează să fie în corespundere cu standardele internaționale, arătând, la orice punct, Stadiul de progres al Proiectului și în care se vor înregistra toate operațiile efectuate și identificate orice active și servicii finanțate cu ajutorul Împrumutului.

Debitorul, prin UIP, se obligă să răspundă în timpul unei perioade rezonabile la orice solicitare a informației din partea BCE și să-i ofere orice documente pe care BCE le consideră necesare și pe care le poate rezonabil solicita pentru o implementare corespunzătoare a Acordului, în special în ceea ce privește monitorizarea proiectului și utilizarea Împrumutului.

Debitorul, prin UIP, va informa imediat BCE, despre orice schimbări legislative sau regulatorii din orice sector relevant pentru Proiect și, în general, despre orice eveniment care ar putea avea un impact material advers asupra executării obligațiilor sale conform prezentului Acord. Orice schimbări care ar putea avea un impact material advers asupra executării obligațiilor Debitorului conform prezentului Acord, ar putea constitui o cauză conform prevederilor Articolului 3.3 (h) al Capitolului 3 din Regulamentul cu privire la Împrumut care ar putea duce la suspendarea, anularea, sau rambursarea anticipată a Împrumutului în condițiile Articolelor 3.3, 3.5 și 3.6 din Regulamentul cu privire la Împrumut.

### **4.2.2. Rapoartele de monitorizare**

Fiecare șase luni, de la debursarea Împrumutului până la finalizarea întregului Proiect, Debitorul, prin UIP, va trimite BCE un Raport de monitorizare semestrial și anual. Debitorul va expedia, de asemenea, un raport înainte de orice debursare. Aceste rapoarte trebuie să fie considerate satisfăcătoare de BCE înainte ca orice debursare să poată fi făcută.

Anexa 4 prevede șablonul care specifică informațiile minime solicitate de BCE pentru rapoartele de monitorizare. Formate alternative ce conțin aceleași informații pot fi, de asemenea, utilizate.

În orice caz, rapoartele de monitorizare trebuie să abordeze:

- Condițiile de Alocare a Tranșelor Debursate din Împrumut;
- Progresul planurilor de finanțare și achiziții a Proiectului,
- Progresul nemijlocit al Proiectului, în contextul avansării fizice și cheltuielilor efectuate;
- Detaliile de management al Proiectului; și
- Indicatorii tehnici (specificați în Anexa 1 și 4).

#### **4.2.3. Raportul privind completarea Proiectului**

La completarea fizică a întregului Proiect, Debitorul, prin UIP, trebuie să prezinte un raport final care va conține o evaluare a efectelor economice, financiare, sociale și de mediu a Proiectului. Acest raport trebuie să fie considerat satisfăcător de BCE.

#### **4.2.4. Misiunile de monitorizare**

Debitorul se obligă să accepte orice misiune de monitorizare care va fi efectuată de angajații BCE sau de consultanții care vor fi angajați de BCE și să ofere toată cooperarea necesară pentru misiunile lor de monitorizare, facilitându-le oricare vizită posibilă pe șantierul Proiectului. În special, BCE poate efectua un audit la fața locului al contabilității Proiectului, exercitat de unul sau mai mulți consultanți, la alegerea lor, din contul Debitorului, în cazul nerespectării de Debitor a oricăror obligații conform Împrumutului.

### **Articolul 5. Eliberarea Debitorului de Obligații**

După achitarea integrală a sumei datorate a Împrumutului și a tuturor dobânzilor, și a altor cheltuieli rezultate din acestea, în special sumele menționate în Articolele 6 și 7 de mai jos, Debitorul va fi eliberat integral de orice obligațiuni față de BCE, cu excepția celor menționate în Articolele 4.2.1 și 4.2.4. de mai sus în scopul unei posibile ex post-evaluări a Proiectului.

### **Articolul 6. Dobânda pentru întârziere**

Pentru deburările în EURO și indiferent de orice alt recurs valabil pentru BCE, conform Acordului și a Regulamentului cu privire la Împrumut sau alte mijloace, în cazul în care Debitorul nu achită toată dobânda sau orice sumă plătită conform prezentului Acord, cel puțin la ultima dată specificată, Debitorul este obligat să achite o dobândă suplimentară pentru suma datorată și care nu a fost achitată integral, conform ratei pentru o lună a EURIBOR, la data datoriei la ora 11 dimineața (timpul local la Bruxelles), plus 2,5% pe an, de la data stabilită pentru achitare până la data reală a achitării.

Rata EURIBOR aplicabilă pentru o lună va fi înnoită la fiecare 30 de zile.

### **Articolul 7. Costurile asociate**

Toate datoriile și taxele de orice fel, datorate și achitate, și toate cheltuielile ce rezultă din încheierea, executarea, lichidarea, anularea sau suspendarea prezentului Acord, în întregime sau parțial, împreună cu toate actele legale sau extra-legale care ar avea la bază prezentul Acord vor fi suportate de Debitor.

Cu toate acestea, prevederile Articolului 4.7 al Capitolului 4 din Regulamentul cu privire la Împrumut se vor aplica la costul procedurii de arbitraj menționată în Capitolul 4 menționat.

## **Articolul 8. Egalitate și gaj negativ**

Debitorul declară că nici o obligațiune nu a fost efectuată sau va fi efectuată în viitor care ar trebui să ofere terței părți un statut preferențial, un drept preferențial de achitare, un gaj sau o garanție de orice natură care ar trebui să confere drepturi sporite terțelor părți (numită în continuare **Garanție**).

Dacă o asemenea Garanție a fost totuși oferită unei terțe părți, atunci Debitorul acceptă să alcătuiască și furnizeze o Garanție identică în favoarea BCE, ori, unde această parte împiedică să emită această Garanție echivalentă, să stipuleze alcătuirea unei asemenea Garanții în favoarea BCE.

Nerespectarea acestor prevederi va reprezenta un caz de încălcare a Articolului 3.3 (h) al Capitolului 3 din Regulamentul cu privire la Împrumut care ar putea duce la suspendarea, anularea, sau restituirea anticipată a Împrumutului în condițiile Articolelor 3.3, 3.5 și 3.6 a Regulamentului cu privire la Împrumut.

## **Articolul 9. Reprezentările și garanțiile**

Debitorul reprezintă și garantează:

- că organele sale competente au autorizat participarea acestuia la prezentul Acord și i-au acordat semnatarului autorizație pentru aceasta, în conformitate cu legile, decretelor, regulamentele, articole de asociere și alte texte aplicabile acesteia;
- că întocmirea și executarea Acordului nu contravine legilor, decretelor, regulamentelor, articolelor de asociere și altor texte aplicabile acestuia și că toate permisele, licențele și autorizațiile necesare pentru aceasta au fost obținute și vor fi valabile pe toată perioada Împrumutului.

Orice schimbare în legătură cu reprezentările și garanțiile de mai sus, pe toată perioada Împrumutului, trebuie notificate imediat la BCE și vor fi oferite orice documente de argumentare.

## **Articolul 10. Legăturile cu terțele părți**

Debitorul nu va întreprinde nici o acțiune ce se referă la scopul de utilizare a Împrumutului pentru relațiile sale cu terțele părți cu scopul de evitare a îndeplinirii totale sau parțiale a obligațiilor ce rezultă din prezentul Acord.

BCE nu se va implica în litigiile care pot apărea între Debitor și terțele părți și costurile, oricare ar fi natura lor, stabilite de BCE datorită oricăror plângeri și, în special toate cheltuielile juridice și de judecată, vor fi efectuate din contul Debitorului.

## **Articolul 11. Interpretarea Acordului**

Debitorul declară că a primit o copie a Regulamentului cu privire la Împrumut și a luat cunoștință de acesta.

În cazul în care vor apărea orice contradicții dintre prevederile Regulamentului cu privire la Împrumut și orice prevedere din Acord, prevederile Acordului vor prevala.

Titlurile alineatelor, secțiunilor și capitolelor din Acord nu se vor utiliza pentru interpretarea acestuia.

În nici un caz nu trebuie presupus că BCE a renunțat în mod tacit la orice drept oferit ei de Acord.

## **Articolul 12. Legislația aplicată**

Acordul, Anexele sale și Acordurile de Debursare legate de acesta se vor supune regulilor BCE conform prevederilor Articolului 1, alineatul 3 al celui de al Treilea protocol (din 6 martie 1959) al Acordului General privind Privilegiile și Imunitățile Consiliului Europei (din 2 septembrie 1949) și într-al doilea rând, în caz de necesitate, se vor supune legislației franceze.

Litigiile dintre părți cu privire la Acord se vor supune arbitrării conform condițiilor stipulate în Capitolul 4 al Regulamentului cu privire la Împrumut.

## **Articolul 13. Executarea unei decizii arbitrare**

Părțile contractuale cad de acord să nu profite de nici un privilegiu, imunitate sau prevederi legale înaintea oricărei autorități de jurisdicție sau altei autorități, fie locală sau internațională, cu scopul de a se opune la executarea unei decizii pronunțate conform condițiilor stipulate în Capitolul 4 al Regulamentului cu privire la Împrumut.

## **Articolul 14. Notificări**

Orice înștiințare sau altă comunicare oferită sau efectuată conform prezentului Acord pentru BCE sau Debitor trebuie efectuată în scris și trebuie considerată a fi corespunzător oferită sau înaintată astfel ca să fie livrată personal, pe cale aeriană sau legătură facsimilă de o parte celeilalte părți la adresele părților specificate mai jos.

Pentru Debitor:

### **Ministerul Finanțelor**

str. Cosmonauților, nr.7,

Chișinău, Republica Moldova, MD 2005

În Atenția: Ministrul finanțelor

Fax : +373 22 22 53 93

și

### **Ministerul Dezvoltării Regionale și Construcțiilor**

Str.Cosmonauților, nr.9,

Chișinău, Republica Moldova

MD 2005

În atenția: Ministrul dezvoltării regionale și construcțiilor

Pentru BCE:

**Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei**

Bd. Kleber, 55

F-75116 Paris

În atenția: Directorul Departamentului pentru Proiecte

Fax: 00 33 1 47 55 37 52

Toate comunicările oferite sau redactate vor fi efectuate în limba engleză sau în limba franceză, sau dacă în altă limbă, este necesar de a fi însoțită de un certificat de traducere în engleză sau franceză, când acest lucru este cerut de BCE.

**Articolul 15. Intrarea în vigoare**

Acordul va intra în vigoare la data semnării de către BCE și Debitor și după aprobarea de către autoritățile țării, din confirmarea scrisă primită de BCE de la Debitor.

**Articolul 16. Originalele Acordului**

Acordul este perfectat în 2 (două) exemplare originale, fiecare dintre care au valabilitate egală.

Originalul este păstrat de fiecare parte contractantă.

Chișinău, la \_\_\_\_\_

Pentru Republica Moldova

\_\_\_\_\_

Nume: \_\_\_\_\_

Titlu: \_\_\_\_\_

Pentru Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei

\_\_\_\_\_

Nume: \_\_\_\_\_

Titlu: \_\_\_\_\_

## **LISTA ANEXELOR:**

ANEXA 1 DESCRIEREA PROIECTULUI

ANEXA 2 ACORD DE DEBURSARE (MODEL)

ANEXA 3 RAPOARTE DE MONITORIZARE (MODEL)

ANEXA 4 INDICATORI TEHNICI (MODEL)



## ANEXA 1

## Descrierea Proiectului

<b>I.</b>	<b>F/P :</b>	F/P 1756 (2011)			
	<b>Debitorul:</b>	Republica Moldova			
	Aprobarea de către Consiliul de administrație:	17 Noiembrie 2011			
	Suma aprobată:	EURO 13 400 000			
<b>II.</b>	<b>Aria(iile) de intervenție</b>	Finanțarea parțială a proiectelor de investire eligibile pentru asigurarea accesului la locuințe a familiilor vulnerabile și cu venituri mici de pe teritoriul Republicii Moldova.			
	<b>Lucrările planificate și beneficiarii finali:</b>	Obiectivul proiectului propus este de a îmbunătăți și de a crește fondul de locuințe date în chirie pentru familiile social-vulnerabile din Republica Moldova. În conformitate cu legislația statului, Proiectul are ca scop de a finaliza circa 15 blocuri neterminate în orașele selectate, care ar putea asigura cu aproximativ 700 de locuințe sociale circa 2.500 de persoane din familii sărace și vulnerabile, aflate în prezent, în imposibilitatea de a avea acces la condiții de locuit satisfăcătoare. Beneficiarii finali vor fi selectați la nivel local de către o comisie instituită în acest scop potrivit unui sistem de punctare, elaborat în conformitate cu criteriile elaborate de BCE. Criteriile de selecție include condițiile de trai, serviciul, familia, sănătatea și educația. Oamenii vizați de această componentă fac parte din categoria cu nivel minimal oficial de subzistență.			
	<b>Amplasarea</b>	12 orașe din Moldova			
	<b>Costul total estimat al proiectului</b>	Aproximativ 20.4 milioane de Euro (fără TVA)			
	<b>Costul indicativ de repartizare</b>	Descrierea costurilor	Participarea autorităților locale (total) (in-kind+works) (EUR)	Participarea BCE (EUR)	Costul total per obiectiv (EUR)
		1	2	3	4
		Lucrări	6 955 267	12 984 600	19 939 867
		UIP		415 400	415 400
		<b>TOTAL</b>	<b>6 955 267</b>	<b>13 400 000</b>	<b>20 355 267</b>
	<b>Plan financiar (în mln. Euro)</b>	BCE	EUR 13.4mil (65%)		
	Autoritățile locale și investiții directe	EUR 7.0mil (35%)			
	<b>TOTAL</b>	<b>EUR 20.4 M (100%)</b>			
<b>Progresul lucrărilor, la momentul cererii de împrumut:</b>	15% la data semnării Acord cadru de împrumut				
<b>Perioada de executare a lucrărilor</b>	2012-2018				
<b>Data preconizată de finalizare a proiectului</b>	30 iunie 2018				
<b>Data încheierii lucrărilor</b>	31 Decembrie 2018				
<b>Condiții specifice</b>	Ca o condiție pentru acordul de debursare pentru prima Tranșă, Debitorul va trimite BCE informații sau dovezi asupra următoarelor: O UIP este pe deplin operațională și în mod corespunzător înzestrată cu personal: (i),directorul UIP cu experiență relevantă în gestionarea proiectelor internaționale; (ii), specialist în finanțe cu experiență relevantă în proiecte internaționale; (iii) Specialist în domeniul achizițiilor publice cu experiența relevantă în proiecte				

	<p>internaționale;</p> <p>(iv) Inginer(i) Civil(i) cu experiență relevantă în proiecte internaționale similare de investiții în infrastructură;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Toate contractele de colaborare între fiecare oraș/regiune participantă și Ministerul Dezvoltării Regionale și Construcțiilor sunt semnate și copiile transmise la BCE;</li> <li>• Toate contractele de Re-creditare între fiecare oraș/ regiune participantă și Ministerul Finanțelor sunt semnate și copiile transmise la BCE;</li> <li>• Estimări actualizate ale costului Proiectului și un plan de finanțare;</li> <li>• Planul de Achiziții pentru primele 12 luni;</li> <li>• Tabele cu indicatori tehnici și situația inițială în fiecare din orașele participante.</li> </ul>
--	---

<b>III.</b>	<p>Criterii de eligibilitate: (pe domenii de intervenție)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Debitorul se va conforma cu criteriile de eligibilitate stabilite în Politica de Împrumut în cadrul sectorului relevant de acțiune. [Proiectul este eligibil în cadrul sectorului de acțiune "Consolidarea Integrării Sociale", linia de acțiune "1.2 Locuințe pentru persoanele cu venituri mici."]</li> </ul>
-------------	---	--

<b>IV.</b>	<b>Indicatori tehnici</b>	Indicatorii tehnici vor măsura rezultatele în [sectorul locuințelor sociale], astfel cum sunt în Anexa 4
------------	---------------------------	--

<b>V.</b>	Efecte sociale: (pe domenii de intervenție)	<p>Acest proiect este dezvoltat în contextul în care este ilustrat de multe structuri neterminate, abandonate la diferite grade de finalizare în diferite orașe din Moldova. Acest proiect va contribui la asigurarea cu apartamente sociale a familiilor vulnerabile și la finalizarea construcției clădirilor abandonate.</p> <p>Obiectivul principal al politicii de asigurare cu locuințe sociale în Republica Moldova este de a crește capacitatea fondului de locuințe pentru familiile social vulnerabile aflate în prezent în imposibilitatea de a accesa condiții satisfăcătoare de locuit. Acestea sunt selectate la nivel local de către o comisie ad-hoc potrivit unui sistem de punctare, elaborat în conformitate cu criteriile elaborate de BCE. O parte a locuințelor vor fi pentru familiile tinere cu copii, care trăiesc în orașe provinciale cu preferință absolvenți din Republica Moldova, pentru a domicilia permanent. Locuințele destinate acestui sector de populație sunt destinate pentru a ajuta la păstrarea și chiar atragerea populației în orașele de provincie, a cărei populație este în prezent în scădere, în timp ce unele zone din capitala Chișinău sunt supraaglomerate. Populația-țintă include profesori, tehnicieni, asistenți medicali, etc., a căror venit disponibil nu le permite de a achiziționa o locuință.</p> <p>Indirect, proiectul va avea un efect pozitiv și la nivel local, în dezvoltarea sectorului construcțiilor prin crearea de noi locuri de muncă.</p>
-----------	---	---

**Anexa 2a**

**ACORDUL DE DEBURSARE PENTRU UN ÎMPRUMUT CU RATĂ FIXĂ**

**(MODEL)**

F / P 1756 (2011) - [număr] Tranșa

**BANCA DE DEZVOLTARE A CONSILIULUI EUROPEI**

*ACORD DE DEBURSARE*

Pentru Acordul cadru de împrumut din data de [data]

Între

**BANCA DE DEZVOLTARE A CONSILIULUI EUROPEI**

**(denumită în continuare "BCE")**

și

**REPUBLICA MOLDOVA**

**(denumit în continuare "Debitor")**

Prezentul *Acord-de Debursare* și Acordul-cadru de împrumut determină termenii și condițiile convenite pentru Tranșa [număr], cu referire la articolul [număr] din Acordul cadru de împrumut sus numit.

Suma Împrumutului	[ <i>valuta și suma</i> ]
Scadența:	[ <i>număr</i> ] ani - scadența finală, cu un [ <i>număr</i> ] ani perioadă de grație [sau (număr)-ani bullet]
Rata fixă a dobânzii:	[cifra procentului] [net] pe an
Achitarea dobânzii	semi-anuală/anuală cu datorii
Ziua-Suma-Fracțiunea	30/360 nestabilită, Convenția privind ziua lucrătoare următoare modificată
Ziua lucrătoare	cum este definit în Acordul de împrumut-cadru

Data Debursării	[data]
Instrucțiuni de achitare (Debitor):	numărul contului [numărul] [denumirea Băncii si orașul]. CODUL SWIFT:[codul] prin intermediul [denumirea băncii corespondentă și orașul] CODUL SWIFT: [codul]
Instrucțiuni de achitare (BCE)	conform articolului 3.4 din Acordul-cadru de împrumut

Achitarea dobânzii și a sumei datorate se va face în conformitate cu GHraful atașat de rambursări. Întrucât dobânda va fi plătită pentru prima dată la [data], suma datorată va fi rambursată pentru prima dată la [data].

Toate plățile se efectuează la BCE în conformitate cu instrucțiunile de plată (BCE) descrise mai sus.

Prezentele prevederi sunt supuse acordului " **Convenția privind ziua lucrătoare următoare modificată** ", a cărei definiție poate fi găsită în Acordul cadru de împrumut, semnat între BCE și Debitor la [data].

[Orașul, data]

[Orașul, data]

Pentru **Banca de Dezvoltare a  
Consiliul Europei**

**pentru Republica Moldova**

Anexa 2b

ACORDUL DE DEBURSARE PENTRU UN ÎMPRUMUT CU RATĂ VARIABILĂ

(MODEL)

F/P 1756 (2011) –număr Tranșă

**BANCA DE DEZVOLTARE A CONSILIULUI EUROPEI**

*ACORD DE DEBURSARE*

Acordul cadru de împrumut din data de [data]

Între

**BANCA DE DEZVOLTARE A CONSILIULUI EUROPEI**

(denumit în continuare "BCE")

Și

**REPUBLICA MOLDOVA**

(denumit în continuare "Debitor")

Prezentul Acord de Debursare și Acordul-cadru de împrumut determină termenii și condițiile convenite pentru Tranșa [număr], cu referire la articolul [număr] din Acordul-cadru de împrumut menționat.

Suma Împrumutului [valută și suma]

Scadența [număr] – scadența finală anului cu [număr] ani  
perioadă de grație [sau (număr)-ani bullet]

EURIBOR (sau LIBOR) [se introduce definiția de EURIBOR sau LIBOR]

Rata flotantă a dobânzii **EURIBOR sau LIBOR 3 sau 6 luni mai mult  
sau mai puțin** [număr] sutimi de procent [net]  
pe an [după deducerea din (numărul), subvenția  
ratei dobânzii de sutimi de procent în contul  
fiduciar selectiv] (Telerate [referință] sau  
Reuters [referință])

Achitarea dobânzii	trimestrial / Semi-anual cu datorii
-Zi-Suma-Fracțiunea	efectiv/360 nestabilită, <b>Convenția privind ziua lucrătoare următoare modificată</b>
Ziua lucrătoare	cum este definit în Acordul cadru de împrumut
Data Debursării	[data]
Instrucțiuni de achitare (Debitor)	numărul contului [numărul] [denumirea Băncii si orașul]. COD SWIFT: [codul] prin intermediul [denumirea băncii corespondente și orașul], CODUL SWIFT: [codul]
Instrucțiuni de achitare (BCE),	conform articolului 3.4 din Acordul-cadru de împrumut

[Inserați dacă este cazul]

{Text pentru rata de bază EURIBOR și structura împrumutului de amortizare

Rata dobânzii va fi calculată pentru fiecare [numărul] luni, începând cu data de debursare. Dobânda va fi fixată cu două zile lucrătoare înainte oricărei noi perioade de dobândă. BCE va informa Debitorul despre dobânda pasibilă de achitare la fiecare [numărul] luni. Achitarea dobânzii va avea loc la [ziua, luna]<sup>i</sup> a fiecărui an, și pentru prima achitare la [data]. **[Înregistrați datele de rambursare și a suma datorată pentru fiecare dată]}**

{Text pentru rata de bază EURIBOR și structura bullet

Rata dobânzii va fi calculată pentru fiecare [numărul] luni, începând cu data de debursare. Dobânda va fi fixată cu două zile lucrătoare înainte oricărei noi perioade de dobândă. BCE va informa Debitorul despre dobânda pasibilă de achitare la fiecare [numărul] luni. Achitarea dobânzii va avea loc la [ziua, luna]<sup>ii</sup> a fiecărui an, și pentru prima achitare la [data]. Suma datorată va fi rambursată într-o sumă forfetară pe [data].}

Toate achitățile vor fi efectuate în contul BCE în conformitate cu Instrucțiunile de Achitare (BCE) menționate mai sus.

Prezentele prevederi sunt supuse acordului " Convenția privind ziua lucrătoare următoare modificată ", a cărei definiție poate fi găsită în Acordul cadru de împrumut, semnat între BCE și Debitor la [data].

[Orașul, data]

[Orașul, data]

Pentru **Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei**

pentru **Republica Moldova**

<sup>i</sup> menționează 4 date pentru achitățile trimestriale și 2 date pentru achitări semi-anuale

<sup>ii</sup> menționează 4 date pentru achitățile trimestriale și 2 date pentru plăți semi-anuale